TRADUCTION DU MODE D'EMPLOI ORIGINAL
JDT – J. D. Theile GmbH & Co. KG, Letmather Str. 26-45, D-58239 Schwerte, Allemagne
Tél.: +49 2304 757 0 Fax : +49 2304 757 177 www.jdt.de

Mode d'emploi relatif aux anneaux de levage articulés à émerillon "THEIPA"- Point (TP), "THEIPA"-Point-S (TP-S), "THEIPA"-Point-F (TP-F)

Principes généraux pour l'utilisation d'accessoires de levage et pour élingues
Les instructions d'utilisation doivent être conservées avec le certificat et la déclaration de conformité CE.
La chute de charges due à une défaillance et/ou une utilisation et manipulation incorrectes des équipements de levage et des accessoires pour élingues présentent un risque direct pour la vie ou la santé des personnes qui se trouvent dans la zone de danger des opérations de levage.
Ce mode d'emploi comporte des consignes relatives à l'utilisation et la manipulation en toute sécurité des accessoires de levage. Les personnes chargées de l'utilisation des accessoires de levage doivent avoir été formées par une personne habilitée avant de pouvoir manipuler et utiliser les accessoires de levage.
De manière générale, les principes suivants s'appliquent:

- La capacité de charge autorisée (CMU) (voir le marquage) de l'accessoire de levage doit correspondre à la charge. En cas d'absence ou d'illisibilité du marquage, il est interdit d'utiliser l'accessoire de levage.
- Les zones de danger (par ex. des points de pincement, de cisaillement, d'engrenage ou d'enfoncement) susceptibles d'empêcher le transport et/ou de mettre en danger l'utilisateur, doivent impérativement être évitées.
- Le matériau de base et les caractéristiques de construction de la charge doivent pouvoir supporter les forces à transmettre, sans aucune déformation.
- Des sollicitations provoquées par ex. par une transmission de force excentrée et entraînant une répartition de charge irrégulière doivent être considérées lors du choix de l'accessoire de levage.
- Si des sollicitations extrêmes ou de fortes charges dynamiques (effets de choc) risquent de se produire, ceci doit être pris en compte lors du choix de l'accessoire de levage et de la capacité de charge (CMU).
- Les accessoires de levage ne doivent pas être utilisés pour le transport des personnes. Il est strictement interdit à toute personne de se tenir dans la zone de danger de la charge en suspension.
- Les accessoires de levage ne doivent pas être en contact avec de l'acide ou autres produits agressifs. Dans certains processus de production, il est également nécessaire de tenir compte de l'apparition éventuelle de vapeurs acides.
- Les accessoires de levage ne doivent en aucun cas être modifiés (par ex. par ponçage, soudage, flexion) !
- Il est interdit d'exposer l'accessoire de levage à des températures non autorisées.
- Seules des pièces de rechange d'origine doivent être utilisées.
- En cas de transport de marchandises dangereuses, il est impératif de respecter toutes les directives correspondantes.
- Les accessoires de levage doivent être stockés à l'abri de toute source d'endommagement et en prenant les mesures nécessaires pour qu'ils ne provoquent aucun danger.
- Si des défaillances apparaissent, l'accessoire de levage doit être immédiatement retiré en vue d'une réparation.
- À la fin de leur durée d'utilisation, les accessoires de levage doivent être mis au rebut conformément à la législation en vigueur. Attention: les substances éventuellement dangereuses pour l'environnement (par ex. la graisse et les huiles) doivent être éliminées séparément.

Contrôle et entretien :
Avant toute utilisation, les équipements de levage doivent être régulièrement soumis à un contrôle visuel effectué par exemple par l'utilisateur, afin de vérifier que leur fonctionnement est correct et que leur état est irréprochable (contrôler par ex. la fixation des vis, la présence d'une corrosion importante, de déformations, etc.). Il est interdit d'utiliser des équipements de levage défectueux. Ils doivent être vérifiés au moins une fois par an par une personne habilitée, conformément aux normes correspondantes et aux directives des organismes professionnels (par ex. les réglementations allemandes DGUV Regel 109-017). JDT recommande de faire contrôler tous les 3 ans par une personne qualifiée l'absence de fissure sur les moyens de butée à l'aide d'un instrument approprié. L'utilisateur doit tenir compte des résultats d'évaluation des risques selon le règlement de sécurité de fonctionnement. La durée d'utilisation est réduite si les produits sont soumis à des conditions de fonctionnement critiques. Les résultats des contrôles doivent être conservés.
Le coefficient d'épreuve (voir la directive européenne 2006/42/CE / règlement (UE) 2023/1230, point 4.4.1) est prescrit par les normes correspondantes et s'élève à 2,5.

Attention: En cas de non-respect des instructions, la permission d'utilisation est annulée.

Mesure de l'usure nécessitant une dépose :
Classe 10 THEIPA Point
Un écart devient visible, épaisseur max. du tableau de la capacité de charge.
0,5 mm



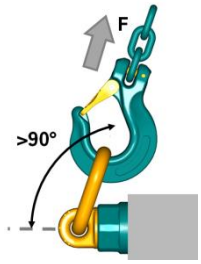


Image1

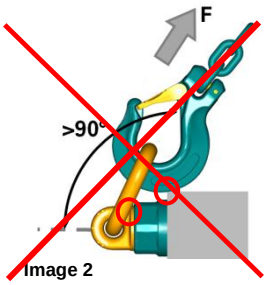


Image 2

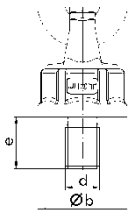
Utilisation
Le nombre et la disposition des anneaux de levage doivent être choisis de façon à ce que la charge soit portée en toute sécurité et que, lors du transport, leur position ne puisse être modifiée de façon imprévisible.
Le maillon de l'anneau à émerillon articulé doit être orienté de façon adéquate en direction de la transmission de force et doit être totalement laissé mobile. Lorsque que l'angle de l'application de force est >90° (voir **Image 1**), il est autorisée sous la condition que le maillon et l'équipement de levage n'appuient ni sur la charge ni sur les anneaux de levage (**Image 2**). La capacité de charge quand l'utilisation est >90° est la même que la capacité de charge sous 90° (voir Tableau 1) à condition que la distribution des poids soit symétrique.
Theipa Point n'est pas approprié avec une charge pour un mouvement rotatif permanent.
L'utilisation rotative sous 90° et avec la charge maximum pourra engendrer une abrasion élevée voir une défaillance précoce.



Consignes de montage générales
Les anneaux articulés à émerillon doivent être facilement identifiables sur la charge (par ex. au moyen d'un marquage de couleur). La position de l'anneau articulé à émerillon sur la charge doit être réalisée de telle sorte qu'une surface d'appui plane soit appropriée pour la réception de la transmission de force escomptée. Cette surface d'appui doit au moins correspondre au diamètre total (b) du corps de l'anneau articulé à émerillon utilisé (en cas d'anneaux articulés à émerillon à souder, la taille doit être plus grande) et le trou taraudé doit être perpendiculaire à la surface d'appui. Le trou taraudé doit être chanfreiné.
Principes valables pour les **anneaux articulés à émerillon pouvant être vissés** :
Vérifier que la taille des vis, des filetages et la longueur vissée du raccord vissé sont correctes. Les filetages particuliers (non indiqués dans le catalogue) sont marqués en supplément avec l'indication du filetage sur la partie inférieure du corps de l'anneau articulé. Pour les trous borgnes, la profondeur du filetage sur la charge doit correspondre à au moins 1,1 fois la longueur vissée (e). Nous recommandons une longueur vissée minimum (e) de :

en acier	1	x d	
en fonte	1,25	x d,	pour des résistances de la fonte < 200 MPa au moins 1,5 x d
en aluminium	2,5	x d	
en alliage d'aluminium-magnésium	2	x d	

(d = taille du filetage, par ex. pour M 24 d = 24 mm)



Pour TP-F, des vis en **exécution contrôlée quant aux fissures** de **classe de résistance 10.9** doivent être utilisées. Si les TP sont sécurisés par des écrous, ceux-ci doivent correspondre à la classe de résistance 10 et être contrôlés quant aux fissures.
Lors d'un processus de transport unique, serrer solidement avec une clé plate, par ex. une clé à fourche conformément à la norme DIN 895 ou DIN 894, jusqu'à la butée en affleurement sur la surface d'appui. Si le point d'élingage doit rester en permanence dans la charge ou s'il est utilisé pour tourner et retourner la charge, il doit être serré à un couple défini dans le tableau 1 suivant.





Tous les Theipa Points (TP, TP-F) doivent être serrés au moins à la main avec une clé à fourche !

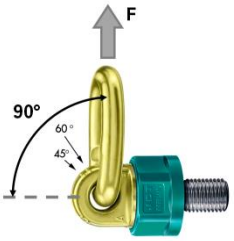
Dans le cas de points d'élingage pouvant être soudés (TP-S), les informations de soudage spécifiques doivent être respectées.

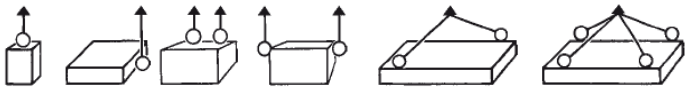
Capacité de charge (CMU) et effets de la température

Les anneaux de levage sont dotés de l'indication de la capacité de charge correspondante et sont répertoriés sous forme tabulaire et graphique en fonction de leur dimension nominale dans la fiche technique. Ces capacités de charge ne doivent pas être dépassées. **Pour une répartition asymétrique de la charge, les capacités de charge sont valables pour des types d'élingues de 2 à 4 brins comme pour 1 brin, avec un angle d'inclinaison de 90°. Cela correspond à la spécification de la capacité de charge sur le point d'élingage.**

Tableau 1

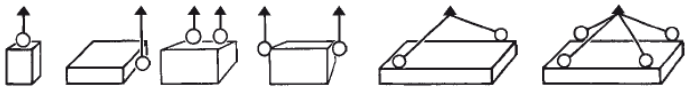


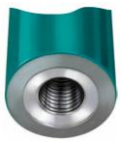


Type d'élingue										
Unité(s)			1	1	2	2	2	2	3 ou 4	3 ou 4
Angle d'inclinaison			0°	90°	0°	90°	0°-45°	45°-60°	0°-45°	45°-60°
Désignation		Couple de serrage [Nm]	CMU / WLL [t]		CMU / WLL [t]		CMU / WLL [t]		CMU / WLL [t]	
TP 0,7	**M 10**	40	1	0,5	2	1	0,7	0,5	1	0,75
	M 12	40	1,4	0,7	2,8	1,4	1	0,7	1,4	1
	M 14	40	2	1	4	2	1,4	1	2,12	1,5
TP 1,4	**M 16**	130	2,8	1,4	5,6	2,8	2	1,4	3	2,12
	M 20	130	3,4	1,7	6,8	3,4	2,4	1,7	3,55	2,5
	M 24	130	3,4	1,7	6,8	3,4	2,4	1,7	3,55	2,5
TP 2,5	**M 20**	170	5	2,5	10	5	3,55	2,5	5,3	3,75
TP 4	**M 24 / M 30**	280	8	4	16	8	5,6	4	8,5	6
TP 6,7	**M 30**	400	12	6,7	24	13,4	9,5	6,7	14	10
TP 8	**M 30**	600	12	8	24	16	11,2	8	16	12
TP 10	**M 36**	600	15	10	30	20	14	10	21,2	15
TP 12,5	**M 42**	700	15	12,5	30	25	17	12,5	25	18
TP 12,5	**M 45 / M 48**	700	15	12,5	30	25	17	12,5	25	18
TP 17	**M 42**	800	20	13	40	26	18	13	27	19
TP 17	**M 45**	800	25	17	50	34	23,5	17	35	25
TP 17	**M 48**	800	25	17	50	34	23,5	17	35	25
TP 17	**M 56**	900	25	18	50	36	25	18	37,5	26,5
TP 20	**M 64**	900	25	20	50	40	28	20	42,5	30
TP 28	**M 64**	1000	32,5	28	65	56	39	28	58	42
TP 28	**M 72 / M 80**	1200	32,5	28	65	56	39	28	58	42
TP 35	**M 72**	1200	50*	35	100*	70	49,5	35	74,2	52,5
TP 35	**M 80**	1400	50*	35	100*	70	49,5	35	74,2	52,5
TP 35	**M 90**	1500	50*	35	100*	70	49,5	35	74,2	52,5
TP 40	**M 72**	1200	60	40	120	80	56,6	40	84,9	60
TP 48	**M 80**	1500	60	48	120	96	67,9	48	102	72
TP 50	**M 90**	1500	60	50	120	100	70,7	50	106	75
TP 50	**M 100**	1700	60	50	120	100	70,7	50	106	75

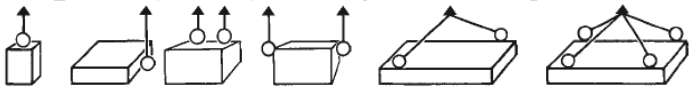
***** Valable uniquement pour le THEIPA Point avec les nouveaux ergots par écrasement central. Pour l'ancienne version, veuillez utiliser la version BA01_008_09 de ce mode d'emploi.



Type d'élingue										
Unité(s)			1	1	2	2	2	2	3 ou 4	3 ou 4
Angle d'inclinaison			0°	90°	0°	90°	0°-45°	45°-60°	0°-45°	45°-60°
Désignation		Couple de serrage [Nm]	CMU / WLL [t]		CMU / WLL [t]		CMU / WLL [t]		CMU / WLL [t]	
TP-F 0,5	**M 12x15**	40	1,4	0,5	2,8	1	0,7	0,5	1	0,75
TP-F 1	**M 16x20**	130	2,8	1	5,6	2	1,4	1	2,12	1,5
TP-F 1,7	**M 20x25**	170	5	1,7	10	3,4	2,4	1,7	3,55	2,5
TP-F 2,1	**M 24x30**	280	8	2,1	16	4	2,8	2,1	4,25	3,15
TP-F 3,2	**M 30x40**	400	12	3,2	24	6,4	4,25	3,15	6,7	4,75
TP-F 5	**M 36x45**	600	15	5	30	10	6,7	5	10	7,5





Type d'élingue									
Unité(s)		1	1	2	2	2	2	3 ou 4	3 ou 4
Angle d'inclinaison		0°	90°	0°	90°	0°-45°	45°-60°	0°-45°	45°-60°
Désignation		CMU / WLL [t]		CMU / WLL [t]		CMU / WLL [t]		CMU / WLL [t]	
TP-S 2,5		5	2,5	10	5	3,55	2,5	5,3	3,75
TP-S 4		8	4	16	8	5,6	4	8,5	6
TP-S 6,7		12	6,7	24	13,4	9,5	6,7	14	10
TP-S 10		15	10	30	20	14	10	21,2	15
TP-S 17		25	17	50	34	23,5	17	35	25
TP-S 28		32,5	28	65	56	39	28	58	42

Après l'utilisation à une température supérieure à 200°C, la capacité de charge doit être réduite **de façon permanente** conformément au tableau ci-après, afin de poursuivre l'utilisation. Une usure accélérée du montage sur roulements à billes peut dans ce cas se produire et doit être surveillée par l'utilisateur.

Tableau 2

Température d'utilisation en °C	**CMU* en %**
moins 40°C - plus 200°C	100
plus 200°C - plus 300°C	90
plus 300°C - plus 400°C	75
au-dessus de 400°C	**non autorisé**

* La température d'utilisation des TP-F peut encore être limitée à l'aide de la vis utilisée ; pour cela, le fournisseur de la vis doit être consulté.
Si le TP est sécurisé par un écrou, ceci peut permettre également de limiter les températures d'utilisation.



Traduction du mode d'emploi original
En cas de doute ou malentendu, la version allemande de document est décisive.

Déclaration de conformité

EG-Konformitätserklärung der Fa. JDT

EG-Konformitätserklärung	**Im Sinne der Richtlinie 2006/42/EG (bis 19.01.2027) und VERORDNUNG (EU) 2023/1230 (ab 20.01.2027).**
EC Conformity Declaration	**As defined by the Directive 2006/42/EC (until 19.01.2027) and REGULATION (EU) 2023/1230 (from 20.01.2027).**
Déclaration de conformité CE	**Dans le sens des directives 2006/42/CE (jusqu'au 19.01.2027) et du RÈGLEMENT (UE) 2023/1230 (à partir du 20.01.2027).**
EG-Conformiteitsverklaring	**In de zin van Richtlijn 2006/42/EG (tot 19-01-2027) en VERORDNUNG (EU) 2023/1230 (vanaf 20-01-2027).**
Declaración de conformidad CEE	**En el sentido de la Directiva 2006/42/CE (hasta el 19/01/2027) y el REGLAMENTO (UE) 2023/1230 (a partir del 20/01/2027).**
Dichiarazione de conformità CE	**Ai sensi della direttiva 2006/42/CE (fino al 19/01/2027) e del REGOLAMENTO (UE) 2023/1230 (dal 20/01/2027).**
EY-yhdenmukaisuustodistus	**Direktiivin 2006/42/EY (voimassa 19.1.2027 asti) ja ASETUKSEN (EU) 2023/1230 (voimassa 20.1.2027 alkaen) mukaisesti.**
EF-Överensstemmelseserklæring	**I henhold til direktiv 2006/42/EF (indtil 19.01.2027) og FORORDNING (EU) 2023/1230 (fra 20.01.2027).**
EG-Konformitetsförklaring	**I enlighet med direktiv 2006/42/EG (fram till 19.01.2027) och förordning (EU) 2023/1230 (från och med 20.01.2027).**
Deklaracja zgodności WE	**Zgodnie z dyrektywą 2006/42/WE (do 19.01.2027) i ROZPORZĄDZENIEM (UE) 2023/1230 (od 20.01.2027).**

Der Unterzeichnende, bevollmächtigt von der/The undersigned, empowered by/Le soussigné, mandataire de/De ondergetekende, gemachtigde van de firma/
El suscrito, autorizado por la/Il sottoscritto, delegato dalla/Allekirjoittanut, yhtiön/Den undertegnede, befuldmægtiget af/Förklarar undertecknad, bemyndigad av
Niżej podpisany, upoważniony przez

J.D. Theile GmbH & Co. KG, Postfach 18 29, D-58213 Schwerte

erklärt, dass das (die) umseitig bezeichnete(n) Anschlagmittel in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung bei bestimmungsgemäßer Benutzung mit den grundliegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen übereinstimmen.
declares that sling gear, listed overleaf, conform in its marketed design with the requisite basic safety and health requirement, provided they are used in accordance with their intended purpose.
déclare que le matériel de levage décrit au verso et employé conformément aux prescriptions, dans l'exécution mise en circulation par nos soins, est conforme aux exigences fondamentales de sécurité et de santé.
verklaart dat de op de achterzijde aangegeven aanslagmiddelen in de door ons in het verkeer gebrachte uitvoering bij doelmatig gebruik met de pricipiële eisen omtrent veiligheid en gezonderheid overeenstemmen.
declara que el/(los) dispositivo/(s) de suspensión mencionado/(s) al dorso en la forma lanzada al mercado concuerdan con los requiremientos básicos impuestos a la seguridad y a la salud bajo la condición de una aplicación de acuerdo con los fines previstos.
dichiara che il(i) dispositivo(i) di arresto definito(i) a tergo, nel modello da noi distribuito, se usato(i) nel modo dovuto risponde (rispondono) ai requisiti basilari de sicurezza e sanitari.
valtuuttamana vakuuttaa, että kääntöpuolella mainittu/tut kiinnitysväline/et myyntiin tuomassamme moudossa ja sitä/niitä asianmukaisesti käytettynä ovat perustavanlaatuisten turvallisuus- ja terveysvaatimusten kanssa yhdenmukaisia.
erklærer, at det (de) omstående anslagsmidel (-midler) i den udførelse, som vi har givet den ud, ved bestemmelsens benyttelse stemmer ovcrens med de grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav.
att det (de) på omstående sida uppförda anslagmedlet (-medlen) i det av oss sålda utförandet vid ändamålsenlig sanwändning överensstämmer med de grundläggande kraven beträffande säkerhet och hälsa.
oświadcza, że wymienione na odwrocie środki mocowania w wersji wprowadzonej przez nas na rynek są zgodne z zasadniczymi wymogami dotyczącymi bezpieczeństwa i ochrony zdrowia w przypadku zastosowania zgodnego z przeznaczeniem.

EG-Richtlinien **EC Guidelines** **Directives CE** **EG-richtlijnen** **Directivas CEE** **Direttive CE** **EY-direktiivit** **EF-retningslinier** **EG-Direktiv** **Dyrektywy EG**	**EG Richtlinien Maschninen** geändert durch **EC Guideline for Machines** amended by **Directives CE Machines** modifiée en **EG-richtlijn machines** gewijzigd door **Directiva CEE 'Maquinas'** modificada por **Direttive CE sulle macchine** cambiate con **Koneista annettu EY-direktiivi** muutettu direktiiveillä **EF retningslinie maskiner** forandret gennem **EG:s Maskindirektiv** andrat genom **Dyrektywy maszynowe EG** zmienione w drodze	2006/42/EG (≤19.01.2027) (EU)2023/1230 (≥20.01.2027)	Harmonisierte Normen Harmonized standards Normes harmonisées Overeenkomstige normen Normas armonizadas Norme armonizzate Harmonisoidut standardit Harmonerede normer Harmoniserade standarder Normy zharmonizowane	EN ISO 12100	EN 818-1 EN 818-2 EN 818-3 EN 818-4 EN 818-5 EN 818-6 EN 818-7 EN 1677-1 EN 1677-2 EN 1677-3 EN 1677-4 EN 1677-5 EN 1677-6 EN 13155 EN 13889

Angewendete nationale Normen / Applied national standards Normes nationales appliquées Toegepaste nationale normen Normas nacionales aplicadas Norme nazionali applicate Sovelletut kansalliset standardit Brugte nationale normer Nationella normer som tillämpats Stosowane normy krajowe	DIN 685-2 DIN 685-3 DIN 685-4 DIN 685-5	DIN 5688-1 DIN 5688-3 DIN 5692	DIN 5687-1 PAS 1061	DIN 695 DIN 32891

R. Aberspach
Leitung Qualitätswesen

Dokumentationsverantwortlich: R.Aberspach in Fa. J.D. Theile, Letmather Str. 26-45, D-58239 Schwerte

UKCA Declaration of Conformity

The undersigned, empowered by

J.D. Theile GmbH & Co. KG, Postfach 18 29, D-58213 Schwerte, Germany

declares that sling gear, listed overleaf and marked with UKCA, conform in its marketed design with the requisite basic safety and health requirement, provided they are used in accordance with their intended purpose.

Applicable standards :

UK Guideline Supply of Machinery (Safety) regulation 2008
BS EN 818-1 - BS EN 818-7
BS EN 1677-1 - BS EN 1677-6
BS EN ISO 12100 / BS EN 13155 / BS EN 13889

T. Muchowski
Managing Director

Rev. 2